

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 15.03.2024 20:39:33
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

1

**Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления - филиал РАНХиГС
Кафедра международных отношений

Утверждена

решением методической комиссии по
направлениям 41.03.05, 41.04.05

«Международные отношения»,
41.06.01 «Политические науки и
регионоведение»

Протокол от «29» апреля 2020 г № 3

С изм. от «29» июня 2021 г. (протокол
№3)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.16 Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации
(испанский язык)

Краткое наименование дисциплины:
Второй ин.яз. в сфере проф. коммун. (исп.)

направление 41.03.05 «Международные отношения»

профиль «Мировые политические процессы и международное сотрудничество»

квалификация - бакалавр

очная форма обучения

Год набора - 2021

Санкт-Петербург, 2020 г.

Автор–составитель:

ст. преподаватель кафедры иностранных языков М.К. Иванова

Заведующий кафедрой международных отношений:

к.и.н., доцент М.А. Буланакова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
 - 6.1. Основная литература
 - 6.2. Дополнительная литература
 - 6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
 - 6.4. Нормативные правовые документы
 - 6.5. Интернет-ресурсы
 - 6.6. Иные источники
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1 Дисциплина Б1.О.16 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» обеспечивает формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС - 4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном языках	УК ОС -4.3	Способность поддерживать деловую коммуникацию в профессиональной сфере на иностранном языке
ОПК-1	Способность осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.3	Формирование навыков коммуникативного поведения в сфере профессиональной деятельности

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Способность поддерживать деловую коммуникацию в профессиональной сфере на иностранном языке	УК ОС - 4.3	на уровне знаний: -знать нормы делового этикета; -владеть логикой деловой коммуникации; -знать стилистические нормы языка документа
		на уровне умений: -определять и обосновывать цель публичного выступления - выбирать адекватную форму деловой коммуникации -подбирать адекватные аргументы, управлять коммуникацией
		на уровне навыков:

		<ul style="list-style-type: none"> -слышать собеседника; -выстраивать внутреннюю логику деловой коммуникации; -обосновывать выводы исходя их поставленной цели; --соблюдать требования к языку делового документа; -соблюдать требования по оформлению делового документа
Формирование устойчивых навыков использования профессиональной лексики на иностранном языке в устной и письменной речи.	ОПК-1.3	<p>на уровне знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать о решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач с соблюдением требований правовых и этических норм, норм информационной безопасности
		<p>на уровне умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> - уметь продуктивно общаться и взаимодействовать в процессе совместной деятельности, учитывать позиции других участников деятельности, эффективно разрешать конфликты
		<p>на уровне навыков:</p> <ul style="list-style-type: none"> - владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований, границ своего знания и незнания, новых познавательных задач и средств их достижения. - владение языковыми средствами - умение ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства;

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

2.1. Объем дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины Б1.О.16 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составляет 216 часов, 6 зачетных единиц:
Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

4 курс 7 семестр

Вид работы	Трудоёмкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	108
Контактная работа с преподавателем	40

Лекции	-
Практические занятия	40
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа	32
Контроль самостоятельной работы	36
Формы текущего контроля	Устный опрос; тестирование; последовательный перевод; презентация
Форма промежуточной аттестации	экзамен

4 курс 8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоемкость	108
Контактная работа с преподавателем	36
Лекции	-
Практические занятия	36
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа	72
Контроль самостоятельной работы	
Формы текущего контроля	Устный опрос; тестирование; последовательный перевод; презентация
Форма промежуточной аттестации	зачет с оценкой

2.2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина Б1.О.16 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (испанский язык) относится к обязательным дисциплинам вариативной части блока 1 Учебного плана по направлению 41.03.05 «Международные отношения».

В соответствии с учебным планом, дисциплина Б1.О.16 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (испанский язык) изучается в 7 и 8 семестрах на 4 курсе.

Освоение дисциплины опирается на расширенный объем теоретических знаний в области

структурных особенностей русского и испанского языков, а также общей лингвистики, включая морфологию, синтаксис и семантику, а также прочную базу практических навыков овладения иностранным языком (развитыми навыками говорения, аудирования, перевода в паре испанский-русский языки) Помимо этого, студент должен обладать следующими навыками:

- умением осуществлять выступление на профессиональную тему;
- навыками ведения групповых дискуссий на профессиональные темы;
- опытом перевода устных и письменных текстов с русского языка на испанский и с испанского на русский на профессиональные темы.

3.Содержание и структура дисциплины

Дисциплина Б1.О.16 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (испанский язык)

4 курс 7 семестр

Наименование тем	Объем дисциплины, час					Форма текущего контроля **, промежуточной аттестации***	
	всего	Обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
		Л	ЛР	ПЗ	КСР	СР	
Тема 1. Системный характер образования глагольных форм изъявительного и сослагательного наклонений. Набор грамматических форм и значений, используемых в ораторском выступлении. Штампы, используемые в ораторском выступлении. Монологическая речь	18			10		8	УО
Тема 2. Правила составления деловой корреспонденции. Части письма. Сокращения. Языковые штампы делового общения. Латинизмы в текстах по специальности «Международные отношения».	18			10		8	УО, Т
Тема 3. Лексико-грамматическая вариативность испанского языка. Ситуативные признаки грамматических форм и значений. Синтаксическая синонимия. Грамматические формы и синтаксические конструкции с эмотивным значением. Разговорная тема: Unión Europea	18			10		8	УО
Тема 4. Тематическая лексика по специальности: международные отношения, дипломатия. Структура сложных терминов. Семантика и структурные формулы испанских аббревиатур, их сопоставление с русскими эквивалентами. Разговорная тема: La ONU	18			10		8	УО, ПП
Промежуточная аттестация				40/ 30			32/24 36ч
Всего (акдем./астроном.)	108 /81				2*	32/ 24	

Примечание: 1. В столбце «Формы контроля» перечисляются все используемые в учебном процессе по данной дисциплине формы контроля освоения материала: УО- устный опрос; Т - тестирование; ПП -последовательный перевод; П- презентация

4 курс 8 семестр

Наименование тем	Объем дисциплины, час					Форма текущего контроля**, промежуточной аттестации***	
	всего	Л	Л Р	П З	КС Р		С Р
Тема 1 Диалогическая речь и последовательный перевод по теме «Переговоры». Тематическая лексика: названия документов. Особенности употребления числительных в устной речи. Разговорные темы: Visitas. Encuentros. Presentación de una delegación. Conversaciones. Cumbres.	9					18	УО, Т
Тема 6. Эмфаза в структуре сложного предложения и способы перевода эмфатических конструкций. Тренинг использования грамматических форм настоящего времени в речевой ситуации «Деловая поездка» для создания эмоциональных и модальных оттенков. Единицы системы измерений. Разговорные темы: Viajes. Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.	9					18	УО, ПП
Тема 7. Стилистика конструкций с глаголами чувственного восприятия. Особенности употребления глагольных форм в латиноамериканском варианте испанского языка. Синтаксическая синонимия. Разговорная тема: En el hotel.	9					18	УО
Тема 8. Использование особой системы грамматических и лексических штампов в ситуации телефонного разговора. Стилистико-синтаксические особенности устного и письменного перевода с испанского языка. Структура газетного микротекста.	9					18	Т
Промежуточная аттестация	36/ 27				2*	72/ 64	зачет с оценк

							ой
Всего (акдем./астроном.)	108/ 81						

Примечание: 1. В столбце «Формы контроля» перечисляются все используемые в учебном процессе по данной дисциплине формы контроля освоения материала: УО- устный опрос; Т - тестирование; ПП -последовательный перевод; П- презентация

4.Содержание и структура дисциплины

4 курс 7 семестр

Тема1.Системный характер образования глагольных форм изъявительного и сослагательного наклонений

Вопросы для обсуждения:

- 1.Набор грамматических форм и значений, используемых в ораторском выступлении.
- 2.Штампы, используемые в ораторском выступлении.
3. Монологическая речь.

Тема 2.Правила составления деловой корреспонденции.

Вопросы для обсуждения:

- 1.Части письма.
- 2.Сокращения.
- 3.Языковые штампы делового общения.
- 4.Латинизмы в текстах по специальности «Международные отношения».

Тема 3. Лексико- грамматическая вариативность испанского языка. Ситуативные признаки грамматических форм и значений.

Вопросы для обсуждения:

- 1.Синтаксическая синонимия.
- 2.Грамматические формы и синтаксические конструкции с эмотивным значением.
- 3.Разговорные темы: UniónEurepa

Тема 4Тематическая лексика по специальности: международные отношения, дипломатия.

Вопросы для обсуждения:

- 1.Семантика и структурные формулы испанских аббревиатур, их сопоставление с русскими эквивалентами.
2. Структура сложных терминов.
3. Разговорная тема: La ONU

4 курс 8 семестр

Тема 1.Диалогическая речь и последовательный перевод по теме «Переговоры».

Вопросы для обсуждения:

1. Тематическая лексика: названия документов.
2. Особенности употребления числительных в устной речи.
- 3.Разговорные темы: Visitas. Encuentros. Presentacióndeunadelegación. Conversaciones. Cumbres.

Тема 2 .Эмфаза в структуре сложного предложения и способы перевода эмфатических конструкций.

Вопросы для обсуждения:

- 1.Тренинг использования грамматических форм настоящего времени в речевой ситуации «Деловая поездка» для создания эмоциональных и модальных оттенков.
- 2.Единицы системы измерений.
- 3.Разговорные темы: Viajes. Recorriendo una ciudad. Mi ciudad natal.

Тема 3.Стилистика конструкций с глаголами чувственного восприятия.

Вопросы для обсуждения:

1. Особенности употребления глагольных форм в латиноамериканском варианте испанского языка.
2. Синтаксическая синонимия.
2. Разговорная тема: Enelhotel.

Тема 4. Использование особой системы грамматических и лексических штампов в ситуации телефонного разговора.

Вопросы для обсуждения:

1. Стилистико-синтаксические особенности устного и письменного перевода с испанского языка.
2. Структура газетного микротекста.

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.0.16«Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (испанский язык) используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся при проведении практических занятий:

4 курс 7 семестр

Тема (раздел)	Формы (методы) текущего контроля успеваемости
Тема 1	Устный опрос и тестирование
Тема 2	Устный опрос и тестирование
Тема 3	Устный опрос и тестирование
Тема 4	Устный опрос, последовательный перевод

4 курс 8 семестр

Тема (раздел)	Формы (методы) текущего контроля успеваемости
Тема 1	Устный опрос, последовательный перевод
Тема 2	Устный опрос и тестирование

Тема 3	Устный опрос, последовательный перевод
Тема 4	Устный опрос, последовательный перевод

4.1.2. Формами промежуточной и итоговой аттестации являются зачёт и экзамен.

Зачёт проводится в устной и письменной форме. Содержание письменной части зачёта состоит из теста множественного выбора и перевода с русского языка на испанский на профессиональную тему. Устная часть зачёта предполагает рассказ на заранее подготовленную узкоспециализированную профессиональную тему и ответы на вопросы преподавателя.

Экзамен проводится в устной и письменной форме. Содержание письменной части экзамена состоит из теста множественного выбора и перевода с русского языка на испанский. Устная часть экзамена предполагает рассказ на заранее подготовленную тему, перевод с листа аутентичного текста на русский язык и ответы на вопросы преподавателя.

При проведении зачёта, экзамена возможно использование дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

4. 2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Пример устного опроса на знание основных формальных и семантических отличий грамматического времени

1. Что такое сложное предложение.
2. Опишите особенности употребления сослагательного наклонения.
3. Расскажите основные правила ведения деловой коммуникации.
4. Опишите основные правила согласования времен.
5. Опишите особенности реализации изъявительного и сослагательного наклонения.
6. Опишите особенности употребления сложносочиненных предложений.
7. Особенности ведения деловой коммуникации: ситуация приема и устройства на работу.
8. Опишите особенности ситуативно-речевой типологии устных и письменных текстов.

Пример теста на знание грамматики

Инструкция для обучающихся: В каждом вопросе из 4-х вариантов необходимо выбрать правильный ответ, обведя кружком соответствующую букву правильного варианта.

- El jefe nos comunicó ayer que ya ... de vacaciones.

1) vuelve 2) ha vuelto 3) había vuelto 4) volverá

- Te pido, que sigas ... el artículo.

1) leer 2) leído 3) leyendo 4) leerás

2. Лексический тест. Пример:

- ¿... es tu nuevo coche? - Es azul marino.

- 1) de qué color 3) de qué tamaño
2) de quién 4) de qué fabricación

-¿ ... qué velocidad va el tren ?

- 1) con 2) sin 3) a 4) de

3. Тест на владение профессиональной лексикой. Пример:

- Los soldados españoles que invadieron en el siglo XVI América Central y Sudamérica se llaman los

- 1) conquistadores 2) invasores 3) guerrilleros 4) libertadores

-La capital de Argentina, Buenos Aires, fue fundada por los españoles en el siglo

- 1) XIV 2) XV 3) XVI 4) XVII

1. Тест на проверку речевого этикета и разговорной практики. Пример:

- Cuando alguien habla muy rápido, decimos: .

- 1) Más despacio, por favor 2) Puede hablar más alto.
3) Puede gritar. 4) ¿Puede estar callado?

- Ahora te presento a mi primo Eugenio. - ... , yo soy Marta.

- 1) Claro 2) Encantado 3) Encantada 4) Por supuesto

Пример текста для самостоятельного чтения и перевода

El Mediterráneo y España en el siglo XXI.

Los dos años escasos del tercer milenio han sido testigos de una convulsión internacional cuyo símbolo es el 11-S, en la que convergen la mundialización del terrorismo, un proceso de globalización económica imparable, en muchos aspectos muy negativa, los signos de una nueva estructuración de la sociedad internacional (emergencia del Imperio norteamericano), etc., que afectan al Mediterráneo no simplemente por formar parte de nuestro planeta, sino porque la civilización que conforma su ribera sur es el hogar del nuevo terrorismo mundial, identificado con el radicalismo islámico: ello pone bajo sospecha al mundo árabe, hace distanciarse a las políticas europeas y norteamericana respecto de las causas y tratamiento de tan temible fenómeno, y amenaza la estabilidad y seguridad de la región de forma directa e inmediata.

El gobierno español al tiempo que se está distinguiendo por su identificación con Washington en el problema del terrorismo, trata de mantener las líneas señaladas de su política mediterránea, tanto en el seno de la UE como hacia los países árabes; hasta ahora no se deja arrastrar por la nueva tendencia a separar los asuntos del Mediterráneo occidental, de los problemas cada vez más amenazadores del Oriente Próximo.

La Presidencia española de la UE en el primer semestre de 2002 ha conseguido salvar, con dificultad, la conferencia de Valencia de la voladura del proceso de paz palestino-israelí, víctima de la violencia de ambas partes, del radicalismo islámico palestino y de la prepotencia israelí, causa de la segunda intifada. Madrid ha apoyado a Washington en su acción en Afganistán y ha

hecho lo mismo en la intervención armada norteamericana en Iraq, aunque esta nueva guerra en el Golfo puede originar cambios en el Próximo Oriente, equivalentes a los producidos en la primera mitad del siglo xx.

Mientras tanto, las tensiones propiamente mediterráneas han continuado, especialmente con el aumento de la inmigración ilegal de la orilla sur a la norte; esta corriente empieza a ser preocupante, difícil de regular, creándose un mercado negro laboral, que dificulta la acogida y asentamiento de los inmigrantes del sur en las sociedades europeas. Los países más afectados en estos momentos son España, Italia y Francia; los inmigrantes legales o ilegales proceden tanto del Magreb como del África subsahariana. Por último España ha estrechado su relación con Argelia desde 2002, y soporta con calma la crisis diplomática desencadenada por Marruecos, desde el advenimiento al trono de Mohamed VI marcada por la retirada del embajador marroquí, y cuyo punto crítico ha sido el incidente del islote Perejil resuelto, lo que es una novedad digna de examen, con la mediación de Washington.

Detrás de esta crisis se encuentra la reivindicación marroquí sobre los territorios españoles fronterizos, el contencioso sobre la delimitación de los espacios marítimos en Canarias, ambos utilizados como presión sobre España para que no impida los esfuerzos de Rabat para terminar de una vez por todas la autodeterminación del Sahara, cuyo obstáculo mayor es la voluntad de los saharauis, pero otro menor lo pone Madrid al no unirse a Washington y París en su abandono del pueblo saharauí. La presidencia española de la UE también se ha empleado en Oriente Próximo en intentar moderar en representación de Europa la violencia palestino- israelí, teniendo que soportar los desplantes israelíes; en cambio ha creado el instrumento internacional de mediación para dicho proceso de paz, conocido como el «Cuarteto» (EE.UU., UE, Rusia y Naciones Unidas), así como ha salvado al presidente Arafat del exilio con que le amenazaba el gobierno de Israel.

Пример теста для самостоятельного перевода с русского языка

Испания удивляет своей архитектурой, неповторимыми обликами городов, яркими национальными костюмами. Я удивляюсь красоте гордых испанцев и испанок. Дух этого народа закалялся в сражениях, в битвах за короля, в отстаивании справедливости. Даже названия городов Испании звучат привлекательно, маняще, как имена южных красавиц: Барселона, Гранада, Валенсия, Малага, Сарагоса...

В Испании еще в незапамятные времена строили свои крепости и акведуки римляне. Множество городов, например, рыцарский Толедо, до сих пор сохранили свой старинный облик со времен средневековья: узкие улочки, мавританские кварталы, замки графов и королей. Ну, и конечно, крепости, отразившие множество нападений.

Испания – страна горная. Издавна испанцы вырастали отличными охотниками, наездниками и путешественниками, ведь горные перевалы требовали отваги и выносливости. Среднестатистический мужчина полжизни, если не всю, проводил в седле, не расставаясь с кинжалом и дорожным плащом.

Большую роль в развитии страны сыграла католическая вера. Монастыри, основанные по повелению королей, стали центрами образования, в их стенах писали рукописи, собирали библиотеки, в строгости воспитывали девушек – будущих невест. Там велась, и по сей день ведется благотворительная деятельность.

В испанской истории и моменты непримиримой вражды на почве религии: инквизиция сжигала еретиков, казнила ведьм. Сейчас из жестоких развлечений в стране осталась лишь коррида – бои быков с матадорами, занятие для настоящих мужчин.

Пример задания для обсуждения разговорной темы

Тема: Идеальное собеседование

Подготовьте тезисы и развёрнутые ответы для ответа на вопросы:

1. Персональная информация (имя, дата и место рождения, семейное положение)
2. Информация о полученном образовании (даты и место получения образования, названия учреждений; дополнительное образование: курсы, стажировки и т.д.)
3. Должность, на которую проходит собеседование кандидат
4. Информация о предыдущих местах работы с указанием позиции и должностных обязанностях (название организации, срок работы, должностные обязанности, карьерный рост и т.д.)
5. Информация о личных качествах кандидата, необходимых для соответствия должности
6. Обсуждение графика работы (полная \ частичная занятость, работа по удалённому доступу и т.д.)
7. Обсуждение формы оплаты труда (ставка, премиальные, штрафы и т.д.)
8. Составьте вопросы потенциальному работодателю (оформление страховки, медицинского полиса, внештатные ситуации, субординация и т.д.)

Пример текста делового письма (перевод на русский)

Переведите на русский письмо с запросом о стажировке:

Mario y co

Calle Real, 82

Madrid, España

Madrid, 8 de julio de 2005

Ibiza Tryp

Sr Ruben Sefano

Robledo, 11

Ibiza, España

Ref: catálogo de hoteles

Estimado señor Stefano:

Estamos al corriente de que la empresa de Ud. organiza viajes corporativos a Ibiza. Nos interesa toda la información acerca de estos viajes, los datos y los precios. Agrederíamos el envío del catálogo de los hoteles que están a la disposición de la empresa de Ud,

Atentamente,

MabellRUBIA

Презентация

Презентация представляет собой самостоятельную работу студента по предложенной теме (несколько тем на выбор). В ходе презентации бакалавр должен самостоятельно изучить материалы на русском и иностранном языке, сопоставить информацию, систематизировать её, подготовить демонстрационные слайды, выполнить презентацию в программе Microsoft PowerPoint, а также параллельную текстовую поддержку тезисов и \ или текста выступления.

Выступление состоит из следующих этапов:

1. Тематика предстоящего выступления
2. Тезисы предстоящего выступления.
3. Непосредственно презентация подготовленного устного выступления
4. Ответы на вопросы и пояснения изложенного материала.

Предлагаемые темы для презентаций:

1. Исторические и культурные корни испанской культуры
2. Исторические памятники Испании (1-2 на выбор)

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

4.3.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования.

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС- 4	способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языках	УК ОС-4.3	способность поддерживать деловую коммуникацию в профессиональной сфере на иностранном языке.
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.3	Формирование навыков коммуникативного поведения в сфере профессиональной деятельности

Компетенция	Этап формирования компетенции	Индикатор сформированности компетенции	Индикатор сформированности этапа
ОПК-1	ОПК-1.3	Использование соответствующих коммуникативной ситуации стилей устной и письменной речи.	Знает деловую лексику на иностранном языке, формы общения, требования по оформлению деловых документов. Хорошо владеет навыком использования различных стилей устной и письменной профессиональной коммуникации
УК ОС-4	УК ОС- 4.3	Выбирает адекватную форму деловой коммуникации. Соблюдает требования к языку делового общения в профессиональной сфере.	Демонстрирует высокие навыки деловой коммуникации в области переписки и прямого общения Грамотно употребляет профессиональные понятия и термины, соблюдает культуру профессиональной коммуникации

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания	Рекомендуемые средства (методы) оценивания
3 этап. (Код этапа)	Умение	Владеет навыками	Экзамен в форме устного

ОПК-1.3) Формирование навыков коммуникативного поведения в сфере профессиональной деятельности	реализовывать различные формы общения на иностранном языке в сфере профессиональной деятельности	достижения цели коммуникативного общения, навыками проведения публичных выступлений, переговоров, совещаний, ведения деловой переписки, письменных и устных переводов.	собеседования и письменного тестирования
---------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------

<i>Этап освоения компетенции</i>	<i>Показатель оценивания</i>	<i>Критерий оценивания</i>	<i>Рекомендуемые средства (методы) оценивания</i>
УК ОС-4.3: формируется способность поддерживать деловую коммуникацию в профессиональной сфере на иностранном языке.	Выбирает адекватную форму деловой коммуникации на иностранном языке.	Соблюдает требования к языку и форме делового общения в зависимости от решаемой коммуникативной задачи.	Зачет с оценкой в форме устного собеседования и письменной работы Экзамен в форме устного собеседования и письменной работы

4.3.2 Типовые оценочные средства

Пример экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"
СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ
Кафедра иностранных языков
Направление: международные отношения
Дисциплина: "Испанский язык", 4 курс, 1 семестр

BILLETENI

I. TRADUZCA A ESPAÑOL:

1. Он ведёт себя так, словно у него нет семьи.
2. Если бы мы знали, что тот студент такой талантливый, мы обязательно пригласили бы его участвовать в концерте.

II. TRADUZCA AL ESPAÑOL ORALMENTE:

III. DESCRIBA LA SITUACIÓN:

Su amiga se sintió mal durante el vuelo....

IV. SU TEMA DE CONVERSACIÓN: “LaONU”

Шкала оценивания

Оценка результатов проводится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с приказом от 28 августа 2014 г. № 168 « О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов». БРС по дисциплине отражена в схеме расчёта рейтинговых баллов. Схема расчётов сформирована в соответствии с учебным планом направления, согласована с руководителем научно-образовательного направления, утверждена деканом факультета. Схема расчёта доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине и является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

На основании п.14 Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС в институте принята следующая шкала перевода оценки из многобалльной системы в пятибалльную

Количество баллов	Зачет с оценкой/экзамен	
	прописью	буквой
96 - 100	Зачтено - отлично	А
86 - 95	Зачтено - отлично	В
71 - 85	Зачтено - хорошо	С
61 - 70	Зачтено - хорошо	D
51 – 60	Зачтено - удовлетворительно	Е
0 - 50	Не зачтено - неудовлетворительно	

Шкала перевода оценки из многобалльной в систему «зачтено»/ «не зачтено»:

от 0 до 50 баллов	«не зачтено»
от 51 до 100 баллов	«зачтено»

Оценка «Зачтено» (с баллами 86 - 100) выставляется в том случае, если обучающийся:

Не испытывает затруднений в выборе языковых средств.

Речь грамотная, свободная.

Слышит собеседника, адекватно реагирует на его аргументацию.

Не допускает речевых ошибок.

Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере. Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности

Хорошо владеет навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Оценка «Зачтено»(с баллами 61-85) выставляется в том случае, если обучающийся:

Испытывает незначительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь грамотная, свободная не в полной мере.

Слышит собеседника, не в полной мере реагирует на его аргументацию.
 Допускает незначительные речевые ошибки.
 Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере не в полной мере.
 Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности не в полной мере.
 Владеет не в полной мере навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Оценка «Зачтено» (с баллами 51-60) выставляется в том случае, если обучающийся:
 Испытывает значительные затруднения в выборе языковых средств.
 Речь выстроена на низком грамматическом уровне.
 Слабо слышит собеседника, на низком уровне реагирует на его аргументацию.
 Допускает значительные речевые ошибки.
 Владеет на низком уровне специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.
 Владеет на низком уровне навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.
 Владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Оценка « Незачтено»(с баллами 0-50) выставляется в том случае, если обучающийся:
 Не способен выбрать необходимые языковые средства.
 Речь выстроена некорректно.
 Не слышит собеседника, не реагирует на его аргументацию.
 Допускает грубые речевые ошибки.
 Не владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.
 Не владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.
 Не владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «отлично»(А) выставляется в том случае, если обучающийся:
 Не испытывает затруднений в выборе языковых средств.
 Речь грамотная, свободная.
 Слышит собеседника, адекватно реагирует на его аргументацию.
 Не допускает речевых ошибок.
 Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере. Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности
 Хорошо владеет навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «отлично»(В) выставляется в том случае, если обучающийся:
 Не испытывает затруднений в выборе языковых средств.
 Речь грамотная.
 Слышит собеседника, адекватно реагирует на его аргументацию.
 Не допускает речевых ошибок.
 Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.
 Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности не в полной мере.
 Владеет навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «хорошо» (С) выставляется в том случае, если обучающийся:

Испытывает незначительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь грамотная, свободная не в полной мере.

Слышит собеседника, не в полной мере реагирует на его аргументацию.

Допускает незначительные речевые ошибки.

Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере не в полной мере.

Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности не в полной мере.

Владеет не в полной мере навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «хорошо» (D) выставляется в том случае, если обучающийся:

Испытывает незначительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь грамотная.

Слышит собеседника, не в полной мере реагирует на его аргументацию.

Допускает речевые ошибки.

Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере не в полной мере.

Владеет не в полном объеме навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности .

Владеет не в полной мере навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «удовлетворительно»(E) выставляется в том случае, если обучающийся:

Испытывает значительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь выстроена на низком грамматическом уровне.

Слабо слышит собеседника, на низком уровне реагирует на его аргументацию.

Допускает значительные речевые ошибки.

Владеет на низком уровне специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.

Владеет на низком уровне навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.

Владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Экзамен с оценкой «неудовлетворительно»(EX) выставляется в том случае, если обучающийся:

Не способен выбрать необходимые языковые средства.

Речь выстроена некорректно.

Не слышит собеседника, не реагирует на его аргументацию.

Допускает грубые речевые ошибки.

Не владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.

Не владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.

Не владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

4.4.Методические материалы

Зачет, экзамен по дисциплине Б1.О.16Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (исп. язык) проводится в учебной аудитории с наличием компьютера.

В аудитории для подготовки к ответу на вопросы зачета, экзамена допускается присутствие шести студентов. Для подготовки к ответу отводится от 20 до 40 минут.

На зачете, экзамене выставляется оценка с учетом баллов, набранных обучающимся в течение семестра. Общий балл за освоение дисциплины – от 0 до 100 баллов. Зачет, экзамен оценивается из расчета от 0 до 30 баллов.

Оценочные средства (формы текущего и промежуточного контроля)	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	Корректность и развёрнутость ответа	<p>Ответ предполагает воспроизведение полученных знаний по данной теме в рамках курса.</p> <p>Неверный ответ – 0 баллов неполный ответ -1 балл верный ответ – 2 балла</p>
Тестирование	Процент правильных ответов на вопросы теста	<p>0-50% - 0 баллов 51-60% – 2 балла 61-65% -4 балла 66-77% - 6 баллов 78-85% - 8 баллов 86-100% - 10 баллов</p>
Зачёт \ Экзамен	Показатели и критерии приведены в разделе 4.3	Показатели и критерии приведены в разделе 4.3
Презентация	Полнота и корректность предоставляемой информации; логическая последовательность частей выступления; наличие достаточного количества	<p>1.Задание выполнено в недостаточном объеме, материал презентации не структурирован, выступающий читает текст презентации – 1 балл</p> <p>2.Задание выполнено в достаточном объеме, но нарушена последовательность частей, недостаточно демонстрационного</p>
	демонстрационных слайдов; грамотные и правильные ответы на вопросы; связная речь, без опоры на бумажный текст.	<p>материала, выступающий нечётко и \ или не в полном объеме отвечает на вопросы – 2 балла</p> <p>3. Задание выполнено в полном объеме, выступающий рассказывает материал без опоры на письменный текст, материал грамотно структурирован, предоставлен в достаточном объеме, выступающий уверенно и корректно отвечает на вопросы – 3 балла.</p>

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Общие рекомендации по освоению курса

Указанная дисциплина изучается на протяжении 7 и 8 семестра 4 курса и завершается экзаменом в 7 семестре и зачетом с оценкой в 8 семестре. В ходе обучения основными видами учебных занятий являются практические занятия, включающие такие методы проверки, как устный опрос по грамматическим темам, устные опросы на знание опорной лексики, тестирование.

В ходе освоения данной дисциплины студенты получают общие знания о структуре изучаемого языка в сфере профессиональной коммуникации, а также осваивают навыки ведения деловой переписки, навыки говорения и обсуждения узкоспециализированных профессиональных тем на материале иностранного языка (в паре русский-испанский языки). В ходе подготовки к практическим занятиям студенты осваивают новые знания с учетом опоры на ранее изученный материал, требующий дополнительной самостоятельной подготовки. Материал в рамках освоения данной дисциплины организован системно, отличается высокой степенью взаимосвязанности, как с точки зрения системной организации языка (грамматической, фонетической, лексической и иной составляющей), так и развития психомоторных навыков языка (говорения, слушания и иных), а также с точки зрения навыков успешной профессиональной коммуникации на иностранном языке (испанский язык).

Рекомендации по подготовке к экзамену

1. Несколько раз прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника.
2. Прodelать выборочно отдельные переводные упражнения учебника с листа в быстром темпе для самопроверки,
3. Повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии
4. Сделать пересказ подготовленных тем, обращая внимание на связность и последовательность передачи материала, выражение своего мнения.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы бакалавров

Самостоятельная внеаудиторная работа по курсу включает изучение учебной литературы, повторение материала, пройденного на практических занятиях, обязательного выполнения самостоятельных практических домашних заданий, подготовку к практическим занятиям, а также текущему и итоговому контролю.

Контроль самостоятельной работы бакалавров над учебной программой курса осуществляется в ходе практических занятий методом устного опроса или ответов на контрольные вопросы тем. В ходе самостоятельной работы каждый бакалавр обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме. Обучающийся должен готовиться к предстоящему практическому занятию по всем, обозначенным в методическом пособии вопросам. Не проясненные в ходе самостоятельной работы вопросы следует выписать в конспект лекций и впоследствии прояснить их на последующих практических занятиях

Методические рекомендации по подготовке к презентации.

Презентация представляет собой самостоятельную работу обучающегося по заданной теме. Предполагается, что студент самостоятельно подберёт материал по заданной теме, используя материалы на русском и итальянском языке, используя различные источники информации, бумажные и электронные носители, Интернет и т.д. При подготовке к презентации в качестве первого этапа целесообразно изучить имеющуюся информацию, затем структурировать её, выделив основные и второстепенные блоки, затем расположить информацию в логическом порядке, от общего к частному (или наоборот, в зависимости от задачи). Затем презентация дополняется демонстрационными слайдами и оформляется в программе PowerPoint. Текст презентации необходимо выучить наизусть, поскольку чтение по бумаге недопустимо. Начать выступление желательно с общей вводной информации и\ или тезисов выступления, закончить обобщающими выводами, чтобы структура презентации была цельной.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература:

- Комарова А.И. Испанский язык. Тесты (A1-A2) : учеб.пособие для академического бакалавриата / А.И. Комарова, Г.А. Нуждин, М.И. Кипнис. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2018. – 154 с. – (Серия: Бакалавр. Академический курс). [Электронный ресурс]. – URL: <https://biblio-online.ru/viewer/ispanskiy-yazyk-testy-a1-a2-412031#page/2>
2. Иовенко В.А. Практический курс перевода. Международные отношения. Испанский язык / В.А. Иовенко. - 5-е изд., перераб. и доп. - М.:Р. Валент, 2016.
3. Тарасова В.В. Деловой испанский язык : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В.В. Тарасова. – 2-е издание, испр. – М. : Издательство Юрайт, 2017.- 220 ч. – Серия: Бакалавр и Магистр. Академический курс. [Электронный ресурс.] – URL : <https://biblio-online.ru/viewer/delovoy-ispanskiy-yazyk-413296#page/2>

6.2. Дополнительная литература.

1. Иванова М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев.-Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. – 116 с.
2. Иванова М.К. Испанский язык. Интенсивный упрощенный курс+ Звукозапись всех уроков носителями языка! – СПб.: Питер, 2016. – 192 с.
3. Киселёв А.В. 20 устных тем. Испанский язык. - СПб.,2007.- 150с.

6.3 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Методические рекомендации по самостоятельной работе приведены в разделе 5.

6.4. Нормативные правовые документы.

Не применяются.

6.5. Интернет-ресурсы.

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

Русскоязычные ресурсы

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- *Научно-практические статьи* по финансам и менеджменту Издательского дома «Библиотека Гребенникова»
- *Статьи из периодических изданий по общественным и гуманитарным наукам* «Ист - Вью»
- *Энциклопедии, словари, справочники* «Рубрикон»
- *Полные тексты диссертаций и авторефератов* Электронная Библиотека Диссертаций РГБ
- *Информационно-правовые базы - Консультант плюс, Гарант.*

Англоязычные ресурсы

- *EBSCO Publishing - доступ к мультидисциплинарным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.*
- *Emerald- крупнейшее мировое издательство, специализирующееся на электронных журналах и базах данных по экономике и менеджменту. Имеет статус основного источника профессиональной информации для преподавателей, исследователей и специалистов в области менеджмента.*

Возможно использование, кроме вышеперечисленных ресурсов, и других электронных ресурсов сети Интернет.

6.6 Иные ресурсы:

1. https://www.busuu.com/ru/es/?b_source=adwords&b_campaign=ru&b_group=es_online&b_subnetwork=SN&b_term
2. <http://lingust.ru/espa%C3%B1ol>
3. <http://www.usted.ru/>
4. <http://www.proespanol.ru/>

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Дисциплина Б1.В.08 «Второй иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» (испанский язык) включает использование программного обеспечения MicrosoftExcel, MicrosoftWord для подготовки текстового и табличного материала

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов)

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебнометодические материалы)

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций
2.	Специализированная мебель и оргсредства: аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами
3.	Технические средства обучения: Персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV.